



Guide anglais français de la traduction

René Meertens

 **Télécharger**

 **Lire En Ligne**

Guide anglais français de la traduction René Meertens

 [Telecharger Guide anglais français de la traduction ...pdf](#)

 [Lire en Ligne Guide anglais français de la traduction ...pdf](#)

Guide anglais français de la traduction

René Meertens

Guide anglais français de la traduction René Meertens

Téléchargez et lisez en ligne Guide anglais français de la traduction René Meertens

543 pages

Extrait

Extrait de l'avant-propos :

Le traducteur doit d'abord comprendre les idées communiquées par l'original et ensuite les exprimer dans sa propre langue. Pour mener à bien cette tâche, il est indispensable qu'il dispose d'ouvrages de référence adaptés. Il ne peut donc se contenter d'un dictionnaire bilingue ordinaire qui, parce qu'il doit englober tous les registres de la langue et servir tous les publics, n'est pas en mesure de privilégier la richesse d'expression qu'exige une bonne traduction.

Le présent ouvrage est axé sur la traduction. Destiné à des personnes qui possèdent déjà une connaissance satisfaisante du vocabulaire anglais, il propose une gamme étendue d'équivalents d'un grand nombre de mots et expressions de la langue anglaise dont la traduction en français pose des problèmes particuliers.

Il s'agit donc d'un guide du traducteur, qui complète les dictionnaires bilingues généraux. On y trouvera notamment quantité de mots et d'expressions qui ne figurent pas dans les dictionnaires traditionnels, ainsi que des sens qui n'y sont pas mentionnés.

La langue étudiée est celle qui est utilisée le plus fréquemment dans les textes auxquels sont confrontés quotidiennement les traducteurs professionnels. On ne s'étonnera donc pas de l'importance accordée à des disciplines telles que l'économie, le commerce, la gestion, les finances, le droit, la politique, l'enseignement, l'informatique, etc.

Cet ouvrage synthétise les résultats de l'étude d'un vaste corpus de documents : rapports de sociétés privées et d'organismes publics, comptes rendus de réunion, ouvrages didactiques, essais, brochures, articles de presse, etc. Il repose en outre sur plus de 30 ans d'expérience professionnelle de la traduction. Les équivalents proposés ont donc été mis à l'épreuve d'une longue pratique.

Le Guide répertorie les diverses significations des mots et expressions, et propose une gamme très riche de traductions, présentées de façon ordonnée et illustrées par des exemples. L'utilisateur peut ainsi déterminer le sens et choisir ensuite la traduction la plus appropriée. Cet ouvrage permet donc de résoudre la plupart des problèmes de traduction. Il accorde une attention particulière aux pièges du vocabulaire anglais.

Les nombreux exemples traduits illustrent aussi bien les différents sens que les équivalents indiqués pour chacun d'eux. De plus, de multiples cooccurrents (mots fréquemment associés au mot-clé), présentés entre crochets, permettent de bien cerner le sens et l'usage, tout en n'occupant qu'un espace minimal. Présentation de l'éditeur

Destiné à qui possède déjà une connaissance satisfaisante du vocabulaire anglais, ce guide a pour but de faciliter la traduction d'anglais en français, en prenant le relais des dictionnaires traditionnels.

Il répertorie méthodiquement les diverses significations de mots et d'expressions difficiles à traduire, privilégie les pièges du vocabulaire anglais et propose une gamme très riche d'équivalents. De nombreux exemples traduits illustrent les différents sens et l'utilisation des équivalents proposés.

Il permet ainsi de résoudre la plupart des problèmes de traduction.

Les mots et expressions traités sont ceux qui figurent dans les textes auxquels sont confrontés quotidiennement les traducteurs professionnels. Une attention particulière est donc accordée à des disciplines

telles que l'économie, la finance, le droit, la politique, l'enseignement, les médias, l'informatique, etc.

Ce guide repose sur près de 30 ans d'expérience de la traduction. Les équivalents proposés ont donc été mis à l'épreuve d'une longue pratique professionnelle.

René Meertens, traducteur au sein de grandes organisations internationales (institutions européennes, Organisation mondiale de la santé...) est également l'auteur, dans la même collection, du Dictionnaire anglais-français/français-anglais de la santé et du médical. Biographie de l'auteur

René Meertens, traducteur au sein de grandes organisations internationales (institutions européennes, Organisation mondiale de la santé...) est également l'auteur. dans la même collection, du Dictionnaire anglais-français/français-anglais de la santé et du médical.

Download and Read Online Guide anglais français de la traduction René Meertens #1X8WUTNI4DK

Lire Guide anglais français de la traduction par René Meertens pour ebook en ligneGuide anglais français de la traduction par René Meertens Téléchargement gratuit de PDF, livres audio, livres à lire, bons livres à lire, livres bon marché, bons livres, livres en ligne, livres en ligne, revues de livres epub, lecture de livres en ligne, livres à lire en ligne, bibliothèque en ligne, bons livres à lire, PDF Les meilleurs livres à lire, les meilleurs livres pour lire les livres Guide anglais français de la traduction par René Meertens à lire en ligne. Online Guide anglais français de la traduction par René Meertens ebook Téléchargement PDFGuide anglais français de la traduction par René Meertens DocGuide anglais français de la traduction par René Meertens MobipocketGuide anglais français de la traduction par René Meertens EPub

1X8WUTNI4DK1X8WUTNI4DK1X8WUTNI4DK